

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 19 (1992)  
**Heft:** 3

**Artikel:** IVS : protección de paisajes, turismo e historia de tránsito  
**Autor:** Schüpbach, Hans  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-908130>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Protección de paisajes, turismo e historia de tránsito

Las modificaciones que se vienen realizando durante las últimas décadas en nuestro medio ambiente amenazan siempre más la existencia de los elementos tradicionales de nuestro paisaje cultural.

De esta manera se ha hecho necesario hacer un inventario de estos elementos en peligro, a fin de poder, en el futuro, poner a disposición de la planificación del ambiente nuevas bases de decisión, p.e. para la protección de los caminos antiguos. Con esto no se quiere estable-

cer un «paisaje-museo» sino rescatar los caminos antiguos y darles un nuevo uso, por ejemplo, como «paseos histórico-culturales», enriqueciendo así la oferta turística. El esfuerzo del IVS (ver recuadro) también colaboró a que en los últimos tiempos las discusiones sobre los caminos antiguos hayan despertado mayor interés público. El hecho de que hace unos años el Consejo de Europa haya clasificado varios caminos como «Bienes Culturales de Primer Orden» puede evaluarse como un decidido

## Inventario de caminos históricos de tránsito en Suiza (IVS)

El IVS es un inventario federal levantado en base de la ley federal de protección de la naturaleza y patrimonio histórico (NHG) por encargo de la Oficina Federal de Ambiente, Bosques y Paisajes (BUWAL). Comprende un inventario de los antiguos caminos dignos de protección y brinda un panorama sobre la historia del tránsito en Suiza.

**Dirección:** IVS, Finkenhubelweg 11, CH-3021 Bern. Tel (+31) 64 86 64.

signo de mayor conciencia de responsabilidad del pueblo por los antiguos caminos históricos. ■

# ¡Rutas de peregrinaciones: el camino es la meta!

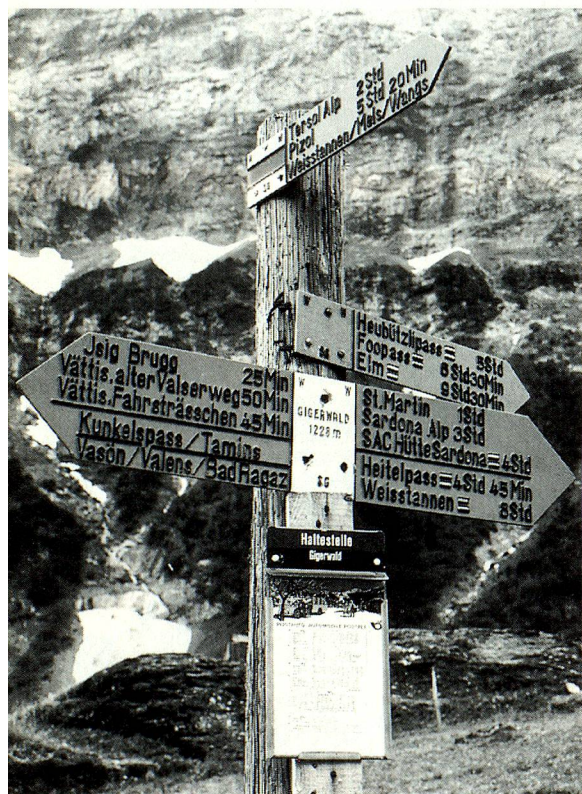
Los «caminos de peregrinaje» vienen adquiriendo últimamente una atracción similar a la de los antiguos caminos romanos. Una exclusiva mezcla de curiosidad, independencia, búsqueda de lo espiritual y de gracia religiosa o física, desafío, añoranza de lo lejano, de viajes

y aventuras despierta, especialmente en nuestra época tan febril, asociaciones y sentimientos hacia valores hace ya mucho tiempo marchitos. En el marco de los largos trabajos previos del proyecto IVS «Caminos de Santiago a través de Suiza» se ha cristalizado ante todo la idea de que no se puede hablar de ese camino de peregrinaje que cruza Suiza de una punta a la otra, sino, que se trata de una red de caminos que se encuentran en determinados puntos fijos, como p.e. Einsiedeln, para volver a dividirse inmediatamente en numerosas otras líneas. Además, un camino de peregrinaje nunca fue usado exclusivamente por peregrinos, sino cumplió siempre muchas otras funciones (ruta de comercio, de iglesia, etc.)

Tanto anteriormente como ahora existieron y existen infinidad de motivos para hacer un peregrinaje. Ruegos concretos de ayuda en una situación de emergencia, peregrinajes penitentes que forman parte de una penitencia impuesta, gusto de la aventura o intereses pecuniarios (antiguamente alguien podía «alquilar» un peregrino para cumplir su peregrinaje de penitencia) fueron frecuentes motivaciones. A menudo los pe-

grinos eran símbolo de la búsqueda de salvación de los seres humanos. ¿Quién no conoce el texto de la canción de Beresina: «Nuestra vida es como el viaje de un peregrino por la noche...»? La idea del peregrinaje se enlazaba frecuentemente con el difícil tránsito por la vida, cuya meta salvadora solamente se podía alcanzar en el Paraíso. La salvación no era de este mundo, pero el camino hacia ella (y hacia la meta de la peregrinación) tenía efectos de purificación, de salvación y de gracia. Así cada peregrinaje representa siempre el camino de un individuo hacia la fe y la cognición. El peregrino supera en su camino distancias y obstáculos para llegar al lugar físico de su peregrinaje. Pero al mismo tiempo supera resistencias internas, se acerca paso por paso a su propia determinación y recorre «su» camino, que se sabe, nunca es de línea completamente recta.

**Textos:** Hans Schüpbach  
**Sección de Prensa del IVS** ■



Los caminos valesianos son hoy caminos de caminantes; aquí un cruce en el cantón St. Gallen

## Succession

en Suisse:  
 Testament  
 Inventaire  
 Liquidation du régime matrimonial  
 et partage de la succession  
 Contrat de partage d'héritage

**TS** Treuhand Sven Müller  
 Birkenrain 4  
 CH-8634 Hombrechtikon ZH  
 Tél. 055/42 21 21